

VM KOD d.o.o. Podgorica
Društvo za reviziju i konsalting

NARUČILAC:

Ministarstvo finansija Vlade Crne Gore

Komisija za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću

Konkurs za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću za 2011. godinu

KORISNIK SREDSTAVA

Nevladino udruženje “Bjelopoljski demokratski centar”

Oblast: Socijalna zaštita i humanitarne djelatnosti

*Kontrola utroška sredstava i monitoring projekta za program
Informativni program na Romskom jeziku „Nek se čuje naš glas”*

Maj, 2013. godine

<i>S A D R Ź A J</i>	<i>Strana</i>
Izjava o odgovornosti Rukovodstva nevladinog udruženja "Bjelopoljski demokratski centar"	<i>1</i>
IZVJEŠTAJ O NALAZIMA ČINJENIČNOG STANJA:	<i>2-8</i>
o Izvještaj o nalazima činjeničnog stanja - uvod	<i>2-3</i>
o Osnovne informacije o programu i korisniku sredstava	<i>3</i>
o Opšti cilj programa i postignuti rezultati	<i>4</i>
o Izvještaj o nalazima činjeničnog stanja - nalaz (finalni finansijski izvještaj, napomene uz izvještaj i drugi ugovoreni postupci)	<i>4-8</i>

Nevladino udruženje " Bjelopoljski demokratski centar "

PIB: 02649357

Bijelo Polje, Modri Do

Društvu za reviziju i konsalting „VM KOD“ d.o.o. Podgorica

Vasa Raičkovića broj 18, Podgorica

Predmet: Izjava o odgovornosti Rukovodstva NVU "Bjelopoljski demokratski centar"¹

Ova izjava se daje za svrhe izdavanja izvještaja o nalazima činjeničnog stanja povodom sprovedenih ugovorenih postupaka od strane »VM KOD » d.o.o. Podgorica, ugovorenih sa Ministarstvom finansija Vlade Crne Gore/Komisija za raspodjelu prihoda od igara na sreću, a vezano za kontrolu utroška sredstava i monitoring projekta/programa "Nek se čuje naš glas" (u daljem tekstu: Program), implementiranog od strane nevladinog udruženja "Bjelopoljski demokratski centar" koje je na konkursu za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću za 2011. godinu prihodovalo sredstva po ovom osnovu.

Obavještavamo Vas da smo svjesni svoje odgovornosti za istinitu i objektivnu prezentaciju dokumentacije i informacija koje smo Vam prezentirali vezano za sprovođenje Programa , u skladu sa zahtjevima Komisije i propisima koji se primjenjuju u Crnoj Gori, i stoga dajemo svoju saglasnost na isto.

Prema našem najboljem znanju i uvjerenju, ovim potvrđujemo sledeće:

- ❖ Priloženi finalni finansijski izvještaj (u daljem tekstu: finansijski izvještaj) je prikazan istinito i objektivno po svim bitnim pitanjima i ne sadrži materijalno značajna pogrešna iskazivanja ili propuste. Vrijednosti pozicija iskazanih u finansijskom izvještaju predstavljaju po našem uvjerenju realna stanja. Nije bilo neusklađenosti sa zakonima ili drugim propisima koje bi mogle imati materijalni uticaj na priloženi finansijski izvještaj i potkrepljujuću dokumentaciju;
- ❖ Stavili smo Vam na raspolaganje sve poslovne knjige i potkrepljujuću dokumentaciju koji su bili relevantni za vršenje kontrole utroška sredstava i monitoring programa. Sva prezentirana i dostavljena dokumentacija je kompletna i vjerodostojna kao i date izjave;
- ❖ Nije bilo netačnih informacija koje bi uticale na prezentirani finansijski izvještaj a na čiji rad ste se Vi oslanjali prilikom sprovođenja ugovorenih postupaka;
- ❖ Sve transakcije koje su imale uticaj na sastavljanje finansijskog izvještaja su konačne. Nije bilo događaja i aktivnosti nakon implementacije programa i sastavljanja izvještaja koji zahtjevaju korekcije u prezentiranom finansijskom izvještaju i nemamo planove, niti namjere koje bi mogle da izmijene pozicije u finansijskom izvještaju;
- ❖ Na dan potpisivanja ove izjave nismo svjesni bilo kojih neriješenih ili potencijalnih sporova i situacija koji bi uticali na iskazane pozicije u finansijskom izvještaju i ne postoji bilo kakav spor sa dobavljačima (isporučiocima) usluga i roba vezano za realizaciju ovog programa;
- ❖ Dokumentacija (fakture, obračuni zarada i honorara i drugo prezentirano) kojom su pravdani troškovi nastali po ovom programu, a iskazani u finansijskom izvještaju, nije i neće biti korišćenja za eventualno pravdanje troškova za potrebe drugih projekata i donacija ili pravdanje drugih obaveza koje se ne odnose na ovaj program;
- ❖ Sve obaveze po osnovu troškova nastalih ovim programom, iskazanih u finansijskom izvještaju kao realizovano, su izmirene sa danom podnošenja ove izjave;
- ❖ U poslovanju smo se pridržavali zakonskih i podzakonskih propisa države Crne Gore koji regulišu poslovanje nevladinih organizacija.

Podgorica, 24.04.2013. godine

NVU "Bjelopoljski demokratski centar"

U ime rukovodstva:

Zdravko Janjušević, realizator programa

¹ Potpisana Izjava o odgovornosti rukovodstva je sastavni dio radnog dosijea "VM KOD" d.o.o. Podgorica

IZVJEŠTAJ O NALAZIMA ČINJENIČNOG STANJA

Ministarstvu finansija Vlade Crne Gore

Komisiji za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću (u daljem tekstu: Komisija)

U skladu sa Vašim zahtjevima i Ugovorom o našem angažovanju kao nezavisne revizorske/konsultantske kuće za kontrolu utroška sredstava i monitoring projekata koje implementiraju organizacije koje su na konkursu za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću 2011. godine prihodovale sredstva (u daljem tekstu: Ugovor), obavili smo niže navedene postupke vezano za program "Nek se čuje naš glas" (u daljem tekstu: Program), koji je implementiran od strane nevladinog udruženja "Bjelopoljski demokratski centar" (u daljem tekstu: Korisnik sredstava).

Naše angažovanje je obavljeno u skladu sa Međunarodnim standardom za povezane usluge (ISRS) 4400, primjenjivim na angažmane za obavljanje ugovorenih postupaka u vezi sa finansijskim i nefinansijskim informacijama. Ovi postupci su obavljeni isključivo za Vaše potrebe sa namjerom da Vam pomognu u cilju dobijanja odgovarajućih informacija vezano za realizaciju Programa od strane Korisnika sredstava.

U skladu sa Ugovorom, naš angažman je obuhvatio sledeće postupke:

- I. Pribavili smo informacije o kapacitetima Korisnika sredstava: Imajući u vidu da je kapacitet korisnika grantova (organizacija) jedan od glavnih kriterijuma na osnovu kojeg su organizacije dobile i prihodovale sredstva na predmetnom konkursu, samim izborom organizacija za Korisnike sredstava Komisija je potvrdila njihov adekvatan kapacitet. S toga, u skladu sa Ugovorom, mi nijesmo bili u obavezi da procjenjujemo kapacitete organizacija, nego da u svom izvještaju o nalazima činjeničnog stanja, zavisno od kategorije organizacije (A ili B), informativno konstatujemo sljedeće:
 - posjedovanje rješenja o registraciji organizacije;
 - posjedovanje dokaza o predaji finansijskih izvještaja za 2010. godinu;
 - posjedovanje dokaza da organizacija posjeduje kancelarije za rad i da ima zaposlene.

- II. Pribavili smo i prezentirali finalni finansijski izvještaj Korisnika sredstava koji se odnosi na realizaciju programa i pripremili tabelarni prikaz odstupanja/realokacija ostvarenih troškova u odnosu na programom odobrene (podržane) troškove. Po prirodi stvari u realizaciji projekata, u okviru i između postojećih aktivnosti predviđenih planovima i programima (projektima), za očekivati je postojanje određenih odstupanja ili realokacija ostvarenih troškova u odnosu na troškove podržane (odobrene) budžetima projekata. Kako prag/stepen tih odstupanja /realokacija nije prethodno definisan uslovima konkursa ili ugovorima o dodjeli prihoda organizacijama, mi nijesmo, u skladu sa Ugovorom, bili u obavezi da procjenjujemo dozvoljenost stepena odstupanja/realokacija već je naša obaveza samo da izvijestimo Komisiju o nastalim odstupanjima/realokacijama u okviru i između postojećih aktivnosti, pripremom tabelarnog prikaza odstupanja u odnosu na podržane troškove, kao i da izvršimo analizu da li se realizovani troškovi prezentirani od strane Korisnika sredstava odnose na odobrene aktivnosti za realizaciju programa. Takođe smo pregledali i analizirali dokaze o izvršenim obukama, izrađenim publikacijama, knjigama i ostalim aktivnostima koji su u Programu naznačeni kao krajnji rezultat.

- III. Pregledali smo i analizirali priloženu potkrepljujuću dokumentaciju i ustanovili zakonitost izvršenih transakcija od strane Korisnika sredstava a koje se odnose na realizaciju predmetnog programa.
- IV. Provjerili smo i analizirali da li je Korisnik sredstava obveznik primjene odredbi Zakona o javnim nabavkama (Sl. list CG, br.042/11), i ako jeste da li se pridržavao istih.
- V. Analizirali smo dostavljenu dokumentaciju i ustanovili činjenično stanje vezano za obaveze Korisnika sredstava prema Komisiji povodom izvještavanja o realizaciji programa.

Iako smo pristupili detaljnom testiranju svih troškova prezentiranih u finalnom finansijskom izvještaju u koloni „Realizovano“, uzimajući u obzir postojanje značajnog broja kategorija troškova kao i da forma i sadržaj finalnog finansijskog izvještaja koji je Korisnik sredstava bio dužan da sastavi nijesu prethodno definisani od strane Komisije, u skladu sa pravilima struke prije početka našeg angažmana definisali smo rizik pogrešnog izvještavanja tj. prihvatljivi prag materijalnosti (značajnosti) za predmetni angažman koji, u svakom slučaju, ne može imati materijalno značajan uticaj na naš izvještaj o nalazima činjeničnog stanja.

Definisani prag materijalnosti (tolerentna granica) iznosi do 2% ukupno realizovanih troškova, što podrazumijeva da dozvoljena mogućnost pogrešnog izvještavanje sa naše strane može ukupno kvantitativno iznositi do 2% od ukupno realizovanih troškova.

Rukovodstvo Korisnika sredstava je odgovorno za sastavljanje i objektivno prikazivanje priloženog finalnog finansijskog izvještaja (tačka II i III ovog izvještaja), kao i za potpunost i vjerodostojnost prezentiranih informacija i potkrepljujuće dokumentacije koji se odnose na realizaciju ovog programa.

Na osnovu gore navedenog a shodno ugovorenim postupcima, podnosimo Izvještaj o nalazima činjeničnog stanja vezano za kontrolu utroška sredstava i monitoring programa " Nek se čuje naš glas", realizovanog od strane nevladinog udruženja "Bjelopoljski demokratski centar", kako slijedi:

Osnovne informacije o programu i korisniku sredstava

Naziv programa:	"Nek se čuje naš glas"
Korisnik sredstava:	NVU "Bjelopoljski demokratski centar"
PIB:	02649357
Žiro račun:	510-14906-39
Adresa:	Bijelo Polje, Modri Do
Kontakt podaci:	tel: 069 256 213; 068 571 321 mail: <i>demokratabp@hotmail.com</i>
Ime odgovorne osobe za realizaciju programa:	Janjušević Zdravko
Osnov za dodjelu programa:	Konkurs za raspodjelu dijela prihoda od igara na sreću za 2011. godinu
Vrijeme realizacije programa:	5 mjeseci (januar-april i novembar-decembar 2012. godine)
Ukupno potraživani iznos od Komisije:	9.398 EUR
Ukupno odobreni iznos od Komisije:	6.500 EUR
Ukupno realizovani iznos:	6.500 EUR

Opšti cilj programa i postignuti rezultati

Cilj programa je bilo unaprijeđenje položaja romske populacije na području opštine Bijelo Polje, povećanje stepena informisanosti pripadnika romske populacije, kao i promjena načina ponašanja i razmišljanja od strane državnih i lokalnih institucija prema pripadnicima romske populacije.

Rezultat programa je kratak dokumentarni film o porijeklu i načinu života Roma koji je emitovan na lokalnoj televiziji SUN. Takođe, u realizaciji ovog programa je urađeno i terensko istraživanje sa namjerom da se poboljša položaj pripadnika romske populacije koja egzistira na području opštine Bijelo Polje.

I Kapacitet korisnika grantova (A kategorija)

Kriterijum	Posjedovanje	Dokaz i Napomena
Rješenja o registraciji i preregistarcije organizacije	Da	Rješenje broj 05-006/12-14100/1 od 25.09.2012. godine
Finansijski izvještaj za 2010. godinu	Da	Potvrda od 28.02.2011. godine

II i III Realizacija projekta, dokazi o izvršenim obukama, izrađenim publikacijama, knjigama i ostalim aktivnostima i zakonitost izvršenih transakcija

Finalni finansijski izvještaj, pregled odstupanja/realokacija i Napomene

Rb	Kategorija troškova	Jed. mjere	Cijena/ jed. mjere	Broj	Ukupno	Drugi izvori	Potraživano od Komisije	Odobreno od Komisije	Realizovano	Odstupanja/realokacija u EUR	Odstupanja/realokacija u %
1.	Aktivnost 1										
1.1	Troškovi terenskog istraživanja	po mjesec.	300	3	900		900	600	550	50	8,33%
1.2	Izrada anketa	kom	4.000	0,10	400		400	200	200	-	-
	Podzbir I:				1.300		1.300	800	750	50	6,25%
2.	Aktivnost 2										
2.1	Troškovi emitovanja emisije na televiziji Sun	po mjesec.	1.000	3	3.000		3.000	3.000	3.000	-	-
2.2	Izrada video spota (kratak dokumentarni film)	film	300	1	300		300	200	200	-	-
2.3	Emitovanje spota na TV SUN	spot	250	3	750		750	400	400	-	-
	Podzbir II:				4.500		7.500	3.600	3.600	-	-
3.	Honorari										
3.1	Honorar koordinatora	mjesec	250	5	1.250		1.250	1.250	1.250	-	-
3.2	Honorar asistenta	mjesec	150	5	750		750				
3.3	Honorar voditelja programa	mjesec	200	3	600		600	450	600	(150)	33,33%
	Podzbir:				2.600		2.600	1.700	1.850	(150)	8,82%
4.	Administrativni troškovi										
4.1	Troškovi kancelarijskog materijala	ukupno	100	5	500		500	300	200	100	33,33%
4.2	Troškovi komunikacije (tel.internet,fax)	ukupno	40	5	200		200	100	100	-	-
4.3	Troskovi goriva	km	0,22	900	198		198	-	-	-	-

Rb	Kategorija troškova	Jed. mjere	Cijena/ jed. mjere	Broj	Ukupno	Drugi izvori	Potraživano od Komisije	Odobreno od Komisije	Realizovano	Odstupanja/ realokacija u EUR	Odstupanja/ realokacija u %
4.4	Troškovi izvještavanje javnosti, troškovi snimanja i montiranja (troškovi evaluacije i izvještavanja)	1TV emisije	100	1	100		100	-	-	-	-
	Podzbir:				998		998	400	300	100	25,00%
	Ukupni troškovi				9.398		9.398	6.500	6.500	-	-

Napomena 1: Korisnik sredstava je troškove neto honorara za koordinatora (kategorija troška pod rednim br. 3.1), za voditelja programa (kategorija troška pod rednim br. 3.3) kao i neto honorare za anketare (dio kategorije troška pod rednim br. 1.1) isplatio tokom 2012. godine a poreze i prirez porezu po tim osnovama prijavio (putem obrazaca IOPPD) i uplatio Poreskoj upravi Crne Gore sa zakašnjenjem dana 09. i 10. aprila 2013. godine. Navedeno je u suprotnosti sa članom 49a stav 1 Zakona o porezu na dohodak fizičkih lica ("Sl. list CG", br. 65/01 do 06/13) u kojemu se navodi da akontaciju poreza po ovom osnovu obračunava, obustavlja i uplaćuje isplatilac prilikom svake isplate neto iznosa.

Izuzev za efekte koje na realizovani Program mogu imati činjenice navedene u Napomeni 1, za kategorije troškova² iskazane u finalnom finansijskom izvještaju u koloni „Realizovano“ od strane Korisnika sredstava su prezentirani dokazi o realizaciji (knjigovodstveni: obligacioni ugovori, računi-fakture, bankarski izvodi, blagajnička dokumentacija, poreska analitička kartica, IOPPD obrasci i neknjigovodstveni: ankete, video zapisi-TV emisija i spot i drugo), dokazi o izmirenju tj. plaćanju (dnevnici i nalozi blagajne, bankarski izvodi i drugo), kao i dokazi o knjigovodstvenom evidentiranju (nalozi za knjiženje i računovodstvene kartice).

Bez uticaja na navedeno u pasusu iznad, a u cilju Vaše potpune informisanosti i formiranju odgovarajućih smjernica³ za potrebe unapređenja budućih aktivnosti po pitanju poziva za dostavljanje planova i programa, a shodno zahtjevima Ugovora, dostavljamo Vam detaljniji opis određenih činjenica vezanih za realizaciju programa od strane Korisnika sredstava, kako slijedi:

- Korisnik sredstava je troškove za realizovane aktivnosti prezentirane u finalnom finansijskom izvještaju, izuzev troškova honorara za voditelja programa i anketare kao i troškova poreza i prireza porezu po osnovu honorara, izmirivao gotovinski posredstvom blagajne. Od strane Korisnika sredstava nam je prezentirana blagajnička dokumentacija o istom (nalozi, dnevnici blagajne i drugo). Kako u Crnoj Gori, još uvijek, ne postoji na snazi regulativa (propis) koja definiše blagajnički maksimum⁴ tj. ograničava promet posredstvom blagajne, plaćanje gotovinom koje je potkrijepljeno odgovarajućom pravdajućom blagajničkom dokumentacijom se smatra dozvoljenim i ispravnim.

² Prag materijalnosti (tolerentna granica) iznosi do 2% ukupno realizovanih troškova - vidi stranu 3 ovog izvještaja.

³ Preporuke zahtijevane Ugovorom dostavljene su objedinjeno kao poseban dokument za sve organizacije koje su bile predmet ugovorenih postupaka.

⁴ Propis koji definiše strožija pravila za poslovanje preko blagajne je u proceduri usvajanja od strane Skupštine Crne Gore. Navedeni predlog propisa Vlada Crne Gore je usvojila dana 26.04. 2013. godine.

- Korisnik sredstava je dio troškova terenskog istraživanja u iznosu od 104 EUR koji se odnose na troškove goriva i prevoza (dio kategorija troškova pod rednim br 1.1), dio troškova kancelarijskog materijala u iznosu od 59,97 EUR (dio kategorija troškova 4.1) i troškove komunikacije-elektronske dopune u iznosu od 100 EUR (kategorija troškova 4.2) pravdao fiskalnim računima (blokovima) izdatim od dobavljača putem poreske registar kase. Za navedene troškove, od strane Korisnika sredstava nam je prezentirana blagajnička dokumentacija o istom (nalozi blagajne). Kako na fiskalnim računima izdatim preko poreske registar kase ne postoji podatak o nazivu krajnjeg korisnika, jer su uglavnom namijenjeni fizičkim licima, stoga u Crnoj Gori postoji dobra poslovna praksa da izdavaoc fiskalnih računa pravnom licu izda uz fiskalni račun i gotovinski račun sa podatkom o nazivu primaoca. Kako u Crnoj Gori ne postoji propis koji izričito zahtijeva da se pravnom licu koje nije PDV obveznik uz fiskalni račun poreske registar kase izdaje i gotovinski račun sa podatkom o nazivu primaoca, navedeno pravdanje troškova fiskalnim računima (blokovima) izdatim preko poreske registar kase bez pratećeg gotovinskog računa se ne može smatrati neispravnim ako postoji blagajnička dokumentacija za to.

IV Sprovedeni postupak javnih nabavki

Korisnik sredstava nije obveznik primjene Zakona o javnim nabavkama (Sl.list CG, br. 42/11).

V Izvještavanje prema Komisiji

Od strane Komisije nam nije prezentirana informacija i dokumentacija koja dokazuje da je Korisnik sredstava u skladu sa Ugovorom u predviđenom roku Komisiji dostavio finalni finansijski i programski izvještaj kao i određenu propratnu dokumentaciju. Korisnik sredstava je nama obezbijedio i dostavio dokumentaciju za potrebe predmetne kontrole.

Naš angažman je obavljen u skladu sa Međunarodnim standardom za povezane usluge (ISRS) 4400 (Angažovanje na obavljanju ugovorenih postupaka u vezi sa finansijskim i nefinansijskim informacijama) i bio je ograničen na procedure definisane Ugovorom i navedene gore u uvodnom dijelu ovog izvještaja. Postupci koje smo izvršili ne čine reviziju i uvjeravanje obavljeno u skladu sa Međunarodnim standardima revizije ili Pregled obavljen u skladu sa Međunarodnim standardima za angažmane na pregledu finansijskih iskaza, već se odnose na procedure definisane Ugovorom za svrhu izdavanja izvještaja o nalazima činjeničnog stanja.

Naš izvještaj je isključivo za svrhu navedenu u uvodnom dijelu ovog izvještaja i isti nije namijenjen za druge svrhe. Takođe, ovaj izvještaj se odnosi samo na pozicije specificirane u priloženom finalnom finansijskom izvještaju i ne može se proširiti na finansijske iskaze NVU "Bjelopoljski demokratski centar" koji se odnose na cjelokupno poslovanje.

Podgorica, 15. maj 2013. godine

**Društvo za reviziju i konsalting:
"VM KOD" d.o.o. Podgorica**

Veselin Milačić, revizor
br. licence 004



Veselin Milačić
revizor

